

# **Einfamilienhausgarten in Netstal/Glarus = Jardin de maison familiale à Netstal/Glaris = Single-family house garden at Netstal (Glarus)**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **16 (1977)**

Heft 1

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134872>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Einfamilienhausgarten in Netstal/Glarus

Bauherr: A. Nater-Jenny, Netstal  
Architekt: René Hauser, Näfels  
Gartenarchitekt: Heiri Grünenfelder, BSG,  
Niederurnen

Ausblick vom grossen Sitzplatz am Haus in den parkartigen Grünraum. Durch die sanfte Bodenmodellierung wird nicht nur eine wirksame Lärmabschirmung erzielt, sondern es ergibt sich auch eine Steigerung des Raumerlebnisses vor der prächtigen Raumkulisse.  
Bild: Peter Morf, Zürich

## Jardin de maison familiale à Netstal/Glaris

Maître de l'ouvrage: A. Nater-Jenny, Netstal  
Architecte: René Hauser, Näfels  
Architecte-paysagiste: Heiri Grünenfelder,  
BSG, Niederurnen

L'espace vert pareil à un parc vu depuis le grand coin-séjour contre la maison. Le doux modelé du terrain ne se contente pas d'efficacité protéger du bruit, mais il accentue également la dimension plastique face au magnifique décor naturel.  
Photo: Peter Morf, Zurich

## Single-family House Garden at Netstal (Glarus)

Owner: A. Nater-Jenny, Netstal  
Architect: René Hauser, Näfels  
Garden Architect: Heiri Grünenfelder, BSG,  
Niederurnen

View from the large seat area close to the house of the park-type verdant garden. The gentle modelling of the ground not only achieves effective screening against sound but brings about an enhancement of the sensation of space in front of the fine scenery.  
Photograph: Peter Morf, Zurich



Der Besitzer eines Gartens muss diesen als erweiterten Wohn- und Erholungsraum im Grünen erleben können. Zum Garten-erlebnis gehören aber auch die Möglichkeiten zur entspannenden körperlichen Tätigkeit und zur Beobachtung der Vielfalt der Natur in ihren jahreszeitlich wechselnden Erscheinungsformen. Und all das schliesst ein, dass der Garten ein idealer Raum sein kann für das Familienleben, gemeinsam zuweilen mit Freunden und Bekannten.

Erlebnismöglichkeiten ohne Urlaubsstress im eigenen Wohnbereich verleihen dem privaten Grün wieder erhöhte Bedeutung, so dass man gewissermassen von seiner Wiederentdeckung sprechen darf.

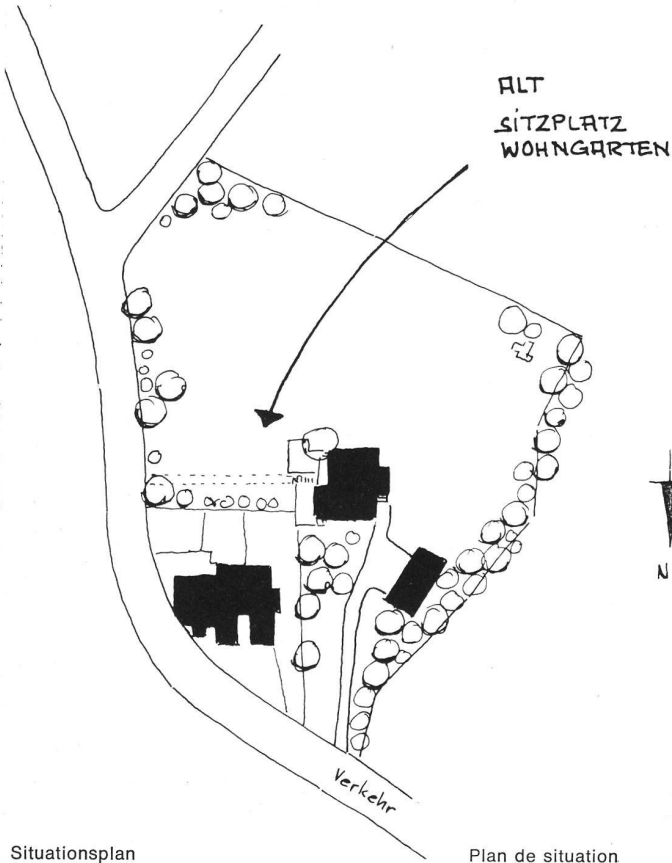
Un jardin doit donner à son propriétaire l'impression d'un espace habitation et loisir prolongé dans la verdure. Profiter d'un jardin suppose cependant la possibilité d'une activité physique délassante et celle d'observer la diversité de la nature dans les formes changeantes qu'elle revêt au fil des saisons. Le tout impliquant que le jardin peut être un espace idéal pour la vie familiale, que rejoignent de temps à autre amis et connaissances.

Ce sont ces possibilités d'expériences vécues sans l'agitation des vacances au dehors, qui redonnent au propre coin de terre une importance plus grande, si bien qu'on peut en quelque sorte parler de sa redécouverte.

It is necessary that the owner of a garden can experience it as an enlarged dwelling and recreational space in verdure. The experience of a garden, however, also includes the possibilities of relaxing physical activity and the observation of the diversity of nature in its seasonally varying forms of appearance, and all this includes the possibility that a garden may be an ideal background for family life, occasionally shared by friends and acquaintances.

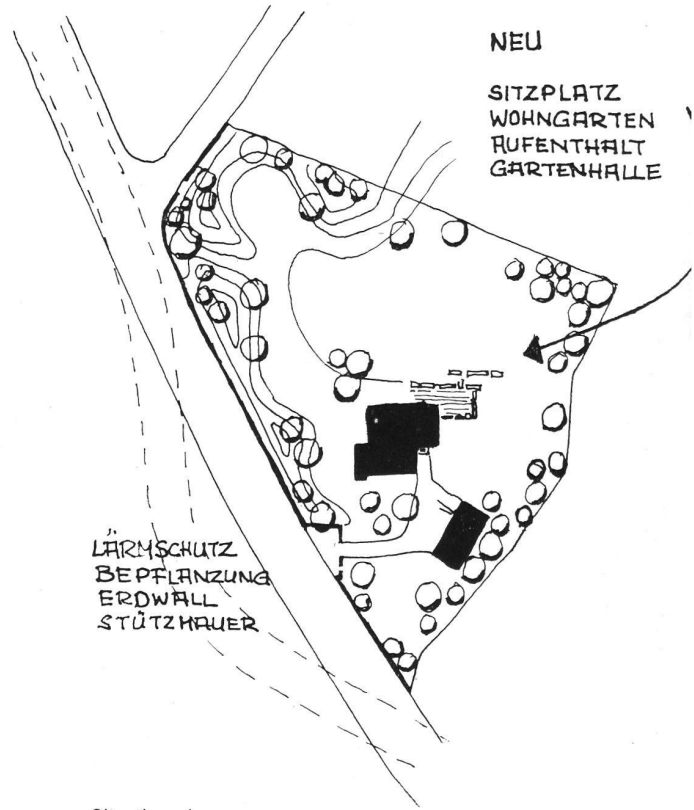
These possibilities of experiencing things within the domestic domain and without vacation stress lend private verdure new significance again so that one may well speak of its rediscovery.

Owing to a road correction the garden

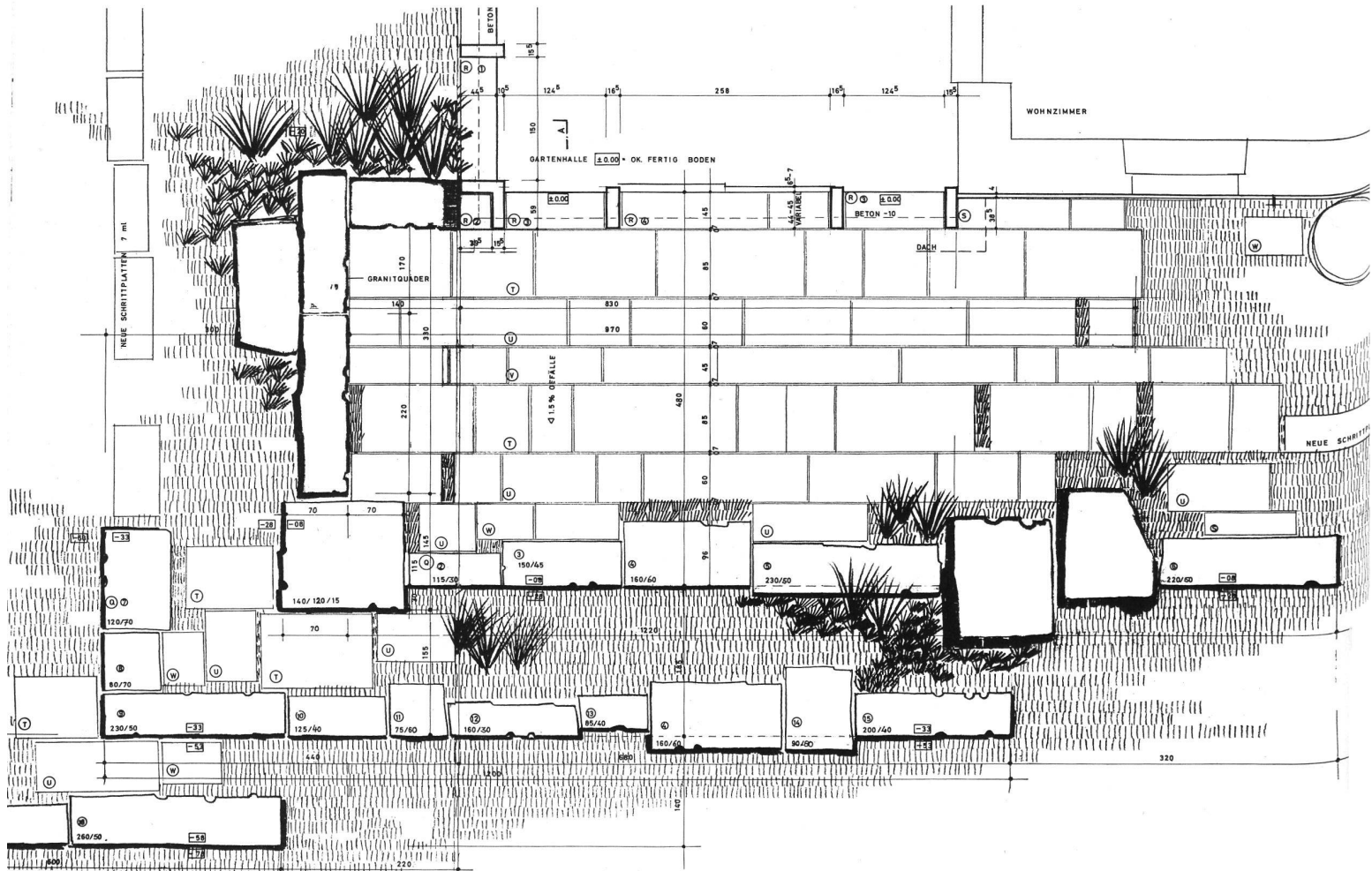


Situationsplan

Plan de situation



Situation plan



Plan des intensiv gestalteten Sitzplatzes am Haus.

Plan du coin-séjour très étudié contre la maison.

Plan of the intensively designed seat area close to the house.

Die hier vorgestellte Gartenliegenschaft ist, bedingt durch eine Strassenkorrektur, wesentlich umgestaltet worden. Die neue Strassenführung hätte den Sitzplatz am alten Standort und den Aufenthalt im Garten überhaupt zu sehr beeinträchtigt. Der Gartenarchitekt wurde daher rechtzeitig — vor den Verhandlungen wegen des Strassenprojekts mit den Behörden — mit der Ausarbeitung eines den neuen Verhältnissen angepassten Gartenprojektes beauftragt.

Nach vielen Studien gelangte man zur Ueberzeugung, eine enge Verbindung von Haus und Garten anzustreben und den Wohngartenschwerpunkt auf die von der neuen Strasse abgewendete Seite des Grundstückes zu verlegen.

Mittels Umbauten im bestehenden Haus und einer harmonisch angegliederten Wohnhalle in direkter Verbindung mit Sitzplatz und Garten wurde eine möglichst von der Strasse abgewendete Wohnsituation geschaffen.

Um einen wirksamen Schutz gegen den Lärm zu erreichen, wurden ausserdem entlang der Strasse Mauern und bepflanzte Wälle erstellt. Durch die damit zusammenhängenden Erdbewegungen und Umgestaltungen konnte dem alten Garten ein gänzlich neuer, parkähnlicher Charakter verliehen werden.

Den bestehenden Bäumen, einem Brunnen usw. schenkte man grösste Aufmerksamkeit und versuchte diese durch entsprechende Erdmodulation und Bepflanzungen ins neue Konzept einzugliedern.

Erstellungsjahr: 1970

Material für den Sitzplatz: Maggia-Granit

Material für Garagezufahrt und Vorplatz: Maggia-Granit und Kalkstein-Pflasterung 6/8 (teilweise bereits vorhanden) im alten Gartenteil.

Mauern entlang der Strasse: Sichtbeton, mit Schlingpflanzen begrünt. Höhe: 140 bis 170 cm.

Einfahrt: Holztore, Torautomatik.

La propriété présentée ici a été considérablement transformée, et cela par suite d'une correction de route. Le nouveau tracé de la route aurait trop désavantagé le salon de plein air à son ancienne place, et le séjour au jardin même. C'est pourquoi l'architecte-paysagiste fut chargé à temps — avant les débats avec les autorités au sujet du projet de route — de l'établissement d'un projet de jardin adapté aux nouvelles circonstances.

Après de nombreuses études, on parvint à la conviction qu'il fallait tendre à une étroite relation entre la maison et le jardin de séjour, et mettre l'accent de ce dernier sur le côté du terrain opposé à celui de la nouvelle route.

Au moyen de transformations à l'intérieur de la maison existante, et d'un hall de séjour harmonieusement ajoutée et en relation directe avec la place de repos et le jardin, une situation aussi détournée de la route que possible fut créée. Pour obtenir une protection efficace contre le bruit, on éleva en outre des murs le long de la route et on effectua des plantations. Par les terrassements et transformations provoqués ainsi, un caractère tout nouveau put être donné à l'ancien jardin, lui conférant l'aspect d'un parc.

On apporta toute son attention aux arbres existants, à une fontaine, etc. et l'on tenta avec succès d'inclure cette dernière dans le nouveau concept, par un modelage adéquat du terrain et par des plantations.

Année de création: 1970

Matériau pour le salon de plein air: granit de la Maggia.

Matériaux pour l'accès au garage et l'entrée: granit de la Maggia et pavement de pierre calcaire 6/8 (en partie déjà à disposition) dans la partie ancienne du jardin.

Murs longeant la route: béton décoratif revêtu de plantes grimpantes. Hauteur: 140 à 170 cm.

Entrée du garage: Porte de bois, automatique.

here presented was substantially redesigned because the new road layout would have affected the original area where people sit and thus sojourn in the garden altogether. The garden architect was therefore commissioned to prepare a new garden project adjusted to the new conditions in good time, namely before the negotiations relating to the road project with the authorities. On the basis of comprehensive studies it was decided to strive for a close connection between house and garden and to locate the point of gravity of the residential garden at the side remote from the new road. With the aid of structural alterations in the existing house and a harmoniously integrated porch hall in direct connection with the area for seats and the garden a residential unit was created that is sheltered from the road to the greatest possible extent.

In order to achieve effective noise protection, walls and planted banks were additionally provided along the road. The earth movements and alterations involved enabled the old garden to be given an entirely new park-type character.

Much attention was devoted to the stand of trees and an existing fountain so as to incorporate them in the new concept by appropriate soil modulation and planting.

Year of realization: 1970

Material for the outdoor seat area: Maggia granite.

Material for garage drive and front: Maggia granite and limestone pavement, 6/8, (partly extant) in the old garden portion.

Walls along the road: exposed aggregate concrete verdured by climbing plants. Height: 140 to 170 cm.

Entrance: wooden gates, automatic.



Der grosszügig gestaltete Sitzplatz, gewissermassen eine Wohnterrasse, ist aus Maggia-Granit geschaffen. Grosse Granitblöcke setzen wohlthuende plastische Akzente.

Bild: Peter Morf, Zürich

Le coin-séjour spacieusement conçu, une véranda en quelque sorte, est réalisé en granit de la Maggia. De grands blocs de granit produisent un heureux effet plastique. Photo: Peter Morf, Zurich

The generously designed seat area, as it were a residential terrace, was formed of Maggia granite. Large granite boulders constitute agreeable accents.

Photograph: Peter Morf, Zurich



Oben: Pflanzdetails im Bereich des grossen Sitzplatzes am Haus.

En haut: Détails de la plantation dans la zone du grand coin-séjour contre la maison.

Above: Plant detail near the large seat area close to the house.

Unten: Eingangspartie mit schönem, altem Brunnen, standortgerechter Pflanzung mit schattenverträglichen Stauden und durch Einstreuerung von Pflasterung belebten Wegflächen aus Maggia-Granit. Bild: Peter Morf, Zürich

En bas: Entrée avec une belle, vieille fontaine, végétation adaptée au lieu avec des arbustes supportant l'ombre et allées animées par ci et là quelques dalles de granit de la Maggia. Photo: Peter Morf, Zurich

Below: Entrance area with a beautiful old fountain, autochthonous plants with shade-loving shrubs and path areas paved with Maggia granite. Photograph: Peter Morf, Zurich

